

F. 82 — 1426

28 JUILLET 1982. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, et notamment l'article 31 modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1972;

Vu la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, et approuvée par la loi du 29 juillet 1971;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;

Vu la décision M (72) 18 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 30 août 1972, relative à la protection des oiseaux, et notamment l'article 2, 3°;

Vu la deuxième décision M (76) 15 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 24 mai 1976 relative à la protection des oiseaux;

Vu la directive 79/409/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages, et notamment l'article 8, 1°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement de fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité de définir les engins interdits avant la prochaine saison de tanderie;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Technologies Nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

Arrête :

Article 1er. L'article 8 de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8, § 1er. Sous réserve des dispositions de l'article 4, le transport des engins ou moyens propres à opérer la capture ou la destruction d'oiseaux est interdit.

» § 2. Il est en outre interdit de vendre, d'offrir en vente, d'acheter et de détenir :

— des filets de tanderie, c'est-à-dire des filets qui, ouverts, couvrent une surface de plus de 1 m², dont les mailles ont une largeur comprise entre 11 et 29 mm, mesurée sur les fils de nœud à nœud et qui sont fabriqués de fibres synthétiques, artificielles ou naturelles, comprenant 2 à 8 fils torsadés ou tissés;

— des filets dits « japonais », c'est-à-dire des filets en nappes, en pièces ou en forme, fabriqués à l'aide de fils de fibres textiles, synthétiques ou artificielles, dont l'épaisseur totale ne dépasse pas 150 deniers (16,2 mg/m) et dont la largeur des mailles, mesurée sur le fil de nœud à nœud, ne dépasse pas 35 mm;

» § 3. Drogation aux interdictions des paragraphes 1 et 2 ne peut être accordée que pour des filets nécessaires aux activités exercées en vue de l'étude scientifique des oiseaux, organisée par ou sous la surveillance de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 juillet 1982.

Pour le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, absent :

Le Ministre de la Région wallonne
pour le Logement et l'Informatique,

A. BERTOUILLE

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt
pour la Région Wallonne,

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

D. 82 — 1426

28. JULI 1982. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1982 über das Jagdwesen, insbesondere des durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 1972 abgeänderten Artikels 31;

Aufgrund des am 10. Juni 1970 in Brüssel unterzeichneten und durch das Gesetz vom 29. Juli 1971 genehmigten Benelux-Abkommens in Sachen Jagdwesen und Vogelschutz;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 8, § 1, III, Punkt 5;

Aufgrund des Beschlusses M (72) 18 des Komitees der Minister der Benelux Wirtschaftsunion vom 30. August 1972 über den Vogelschutz, insbesondere des Artikels 2, Punkt 3;

Aufgrund des zweiten Beschlusses M (76) 15 des Komitees der Minister der Benelux-Wirtschaftsunion vom 24. Mai 1976 über den Vogelschutz;

Aufgrund der Anweisung 79/409/E.W.G. des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wilden Vögel, insbesondere des Artikels 8, Punkt 1;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Notwendigkeit, die verbotenen Geräte vor der nächsten Fangjagdsaison zu bestimmen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens;

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Artikel 8. § 1. Unter Vorbehalt der Bestimmungen von Artikel 4 ist der Transport von Geräten oder Mitteln, die zum Fang oder zur Vernichtung von Vögeln bestimmt sind, verboten.

§ 2. Ferner ist es verboten, folgende Fanggeräte zu verkaufen, zum Verkauf anzubieten, zu kaufen und zu besitzen :

— Fangnetze, d.h. Netze, die eine Fläche von mehr als 1 m² bedecken, wenn sie ausgebreitet sind, und deren Maschen an der Schaur und von Knoten zu Knoten gemessen zwischen 11

und 29 mm breit sind. Diese Schnüre bestehen aus zwei bis acht gedrehten oder gewobenen Fäden und sind aus synthetischen, künstlichen oder natürlichen Fasern hergestellt;

— die sogenannten « japanischen » Netze — und damit sind sowohl die Ballen wie auch die Stücke und die zugeschnittenen Netze gemeint. Diese Netze bestehen aus Fäden, die aus Textilsynthetischen oder künstlichen Fasern hergestellt werden und deren Gesamtstärke 150 Denier (16,2 mg/m) nicht überschreitet. Die Maschen sind am Faden und von Knoten zu Knoten gemessen nicht breiter als 35 mm.

§ 3. Eine Abweichung von den Verboten der Paragraphen 1 und 2 kann nur für die Netze gewährt werden, die erforderlich sind für die Tätigkeiten, die im Hinblick auf das wissenschaftliche Studium der Vögel ausgeübt und von dem oder unter der Aufsicht des Königlichen Instituts Belgiens für Naturwissenschaften organisiert werden. »

Art. 2. Dieser Erlass tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 28. Juli 1982.

Für den abwesenden Minister-Präsident
der Wallonischen Regionalexekutive,
den mit der Aufsicht und Auswärtigen Beziehungen
beauftragt ist :

Der Minister der Wallonischen Region
für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung,
A. BERTOUILLE.

Der Minister der Neuen Technologien
und der K.M.B., der Raumordnung und das Forstwesens
für die Wallonische Region,
M. WATHELET.

VERTALING

N. 82 — 1426

28 JULI 1982. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 31, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 1972; Gelet op de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juli 1970 en goedgekeurd door de wet van 29 juli 1971;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op de beslissing M (72) 18 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, met betrekking tot de bescherming van de vogelstand, op 30 augustus 1972, inzonderheid op artikel 2, 3°;

Gelet op het tweede besluit M (76) 15 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, met betrekking tot de bescherming van de vogelstand, op 24 mei 1976;

Gelet op de richtlijn 79/409/C.E.E. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979, betreffende de bescherming van wilde vogels, inzonderheid op artikel 8, 1°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende refeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers Leden van de Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980, tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de noodzaak opdringt de verboden tuigen vóór de opening van de vogelvangst te bepalen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van de Nieuwe Technologiën, en de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest;

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels wordt vervangen door de bepaling hierna :

« Art. 8, § 1. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 4 is het verboden tuigen of middelen die geschikt zijn voor het vangen of verdeilen van vogels te vervoeren ».

§ 2. « Bovendien is het verboden te verkopen, te koop aan te bieden, te kopen en onder zich te hebben :

— vogelvangstnetten : hieronder wordt verstaan de netten die opengespannen een oppervlakte hebben van meer dan 1 m², een maaswijdte hebben tussen 11 en 29 mm, gemeten over het garen van knoop tot knoop, vervaardigd zijn uit synthetische, kunstmatige of natuurlijke vezels en waarvan het garen is samengesteld uit 2 tot 8 getorste of geweven draden;

— misnetten : hieronder wordt verstaan de netten in banen, aan het stuk of in bepaalde vorm, vervaardigd van garens van synthetische of kunstmatige vezels met een totale dikte van minder dan 150 deniers (16,2 mg per meter) en waarvan de maaswijdte, gemeten over het garen, van knoop tot knoop, kleiner is dan 35 mm. »

§ 3. « Afwijking van het verbod van de paragrafen 1 en 2 kan slechts worden verleend ten aanzien van netten, welke het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen nodig heeft voor het wetenschappelijk onderzoek, dat door hem of onder zijn toezicht wordt verricht. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 28 juli 1982.

Voor de Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,
belast met het Toezicht en de Buitenlandse
Betrekkingen, afwezig :

De Minister van het Waalse Gewest
voor Huisvesting en Informatica,
A. BERTOUILLE

De Minister van de Nieuwe Technologiën en de K.M.O.'s,
de Ruimtelijke Ordening en het Bos
voor het Waalse Gewest,
M. WATHELET